第一图书网, tushu007.com

<<德汉科技翻译基础教程>>

图书基本信息

书名：<<德汉科技翻译基础教程>>

13位ISBN编号：9787560818863

10位ISBN编号：7560818862

出版时间：1997-08

出版时间：同济大学出版社

作者：李健民

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：http://www.tushu007.com

内容概要

内 容 简 介
本书吸收了近年来国内外德汉科技翻译与翻译教学方面的主要研
究成果，强调篇章整体意义在翻译中的作用。
全书从篇章的整体角度
出发讲述词、句、语段的翻译问题，系统阐述了德汉科技翻译的基本理
论知识和翻译技巧。
所用译例与练习均为语段和短文，以便训练从大
处着眼，小处着手的翻译思路和各种技巧的综合运用。
最后还介绍了
几种常用科技文体的翻译方法，并对科技翻译与其它语体的翻译特点
进行了比较，以便较为全面地掌握德汉科技翻译的运思特点。

本书是大学科技德语专业高年级的笔译教材，也可供所有专业或
业余从事德汉科技翻译的人员学习参考。

第一图书网, tushu007.com

<<德汉科技翻译基础教程>>

书籍目录

目 录

第一章 翻译的基本知识
1.1翻译概论
1.2翻译标准
1.3译者素养
第二章 翻译的总体方法
2.1译前准备
2.2优化程序
2.3大处着眼，小处着手
2.4巧用词典
第三章 词语翻译的一般规律
3.1词义确定
3.2词语选择
第四章 词语翻译的特殊技巧
4.1词类转换
4.2减词表达
4.3增词表达
4.4重复表达
4.5引申表达
第五章 科技术语的翻译
5.1术语的翻译原则
5.2专名音译
5.3简明意译
5.4音意互补
5.5象形翻译
第六章 句子的翻译
6.1成份转换
6.2语序调整
6.3分解表达
6.4合并表达
第七章 语段的翻译
7.1信息重组
7.2语段分会
第八章 篇章的翻译
8.1论文与标准的翻译
8.2几类说明书的翻译
第九章 科技翻译与其他语体的翻译
9.1科技翻译与文学翻译
9.2科技翻译与新闻翻译
附录
参考文献

第一图书网, tushu007.com

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:http://www.tushu007.com